

Linguaserve, única empresa española presente en el Proyecto LT-Web (Language Technology in the Web)

Linguaserve (<http://www.linguaserve.com>), compañía especializada en traducción, servicios lingüísticos y soluciones multilingües de última generación, es la única empresa española que participa en el proyecto LT-Web (Language Technology in the Web) (http://cordis.europa.eu/fp7/ict/language-technologies/project-lt-web_en.html), que se desarrollará durante los años 2012 y 2013.

Este proyecto, que se denominará públicamente MultilingualWeb-LT, está financiado por la Unión Europea a través de la iniciativa ICT Research in FP7 (Séptimo Programa Marco de la UE).

Además de Linguaserve, forman parte del proyecto empresas e instituciones de Alemania, Irlanda, República Checa, Estados Unidos (como socios sin financiación) y Eslovenia. La participación en esta iniciativa consolida el peso específico de Linguaserve como una de las empresas de referencia en el sector GILT (globalización, internacionalización, localización y traducción) a escala internacional.

MultilingualWeb-LT es la continuación en el tiempo del proyecto MultilingualWeb. MultilingualWeb-LT tiene como objetivo sentar las bases para la integración de las tecnologías de la lengua en el núcleo de las tecnologías web mediante la creación de un estándar que define tres clases de metadatos: información en el contenido de la web que sea relevante para el procesamiento de tecnología del lenguaje; procesos para la creación de contenido web mediante la localización y gestión del contenido de los flujos de trabajo; y aplicaciones de tecnología del lenguaje y recursos empleados en estas aplicaciones.

MultilingualWeb-LT cuenta con la colaboración e impulso del World Wide Web Consortium (W3C), organismo internacional que trabaja para el desarrollo de estándares web con el objetivo de guiar a Internet hacia su máximo potencial a través de la implementación de protocolos y pautas que aseguren su crecimiento futuro. Linguaserve forma parte activa del W3C, contribuyendo con su actuación a fomentar y consolidar la integración entre la accesibilidad web, jurídicamente garantizada a escala internacional y nacional por una extensa legislación, y el multilingüismo aplicado a dicha realidad.

MultilingualWeb-LT facilitará la creación web en los idiomas del mundo, desarrollando métodos estándar para permitir la traducción (automática y manual) y la adaptación de contenidos web a las necesidades locales, desde su creación hasta su entrega a los usuarios finales.

Según estimaciones realizadas por el W3C, la ausencia de estándares para el intercambio de información sobre traducciones le cuesta a la industria hasta el veinte por ciento más en costes de traducción, lo que supone miles de millones de dólares. Además, las barreras para la distribución de

contenidos en más de un idioma implican la pérdida de oportunidades de negocio. Con MultilingualWeb-LT se sientan las bases para responder de manera satisfactoria a un reto con un creciente peso específico, dado que a medida que Internet se vuelva más diversa desde el punto de vista lingüístico (el chino, el ruso y el árabe son los idiomas que más se han extendido durante la última década), las demandas de traducción se incrementarán de manera incesante. Menos de un tercio de los usuarios actuales de la Web tienen el inglés como lengua materna y esa proporción continuará reduciéndose a medida que la Web se expanda. Ya son muchas las personas que utilizan motores de traducción en línea para permitir la traducción bajo demanda, lo que provoca que sea aún más importante para los creadores de contenidos tener en cuenta estos usos intermedios de sus contenidos.

Datos de contacto:

Charo Onieva

influence&profit Agencia de Comunicación Empresarial y RR.PP.

913267933

Nota de prensa publicada en: [Madrid](#)

Categorías: [Internet](#)

NotasdePrensa

<https://www.notasdeprensa.es>